

Supplier Code of Conduct

(デュポン・サプライヤー行動規範)

The [Core Values](#) of DuPont are the cornerstone of who we are and what we stand for as a company. Our purpose as a corporation is to be the world's most dynamic science company, creating sustainable solutions essential for a better, safer, healthier life for people everywhere. The Core Values of Safety and Health, Environmental Stewardship, Highest Ethical Behavior and Respect for People reflect our expectations for our employees, while providing us with a framework of our expectations for Suppliers to DuPont.

(Core Values : リンク <http://www.dupont.com/corporate-functions/our-company/core-values.html>)

デュポンのコアバリューとは、デュポンが企業としてどのようにあるべきかを示す礎となるものです。デュポンの企業としての目的は、世界中の人々のためにより良く、より安全で、健康的な生活に不可欠な持続可能なソリューションを生み出す世界で最もダイナミックなサイエンスカンパニーであることです。デュポンのコアバリュー、すなわち「安全と衛生」、「環境スチュワードシップ」、「最高の倫理基準に沿った行動」、「人の尊重」を遵守することは、デュポン全社員に求められると同時に、デュポンのサプライヤーの皆様にも求められるフレームワークでもあるのです。

Safety and Health (安全と衛生)

As DuPont is committed to the safety and health of our employees, we have a similar expectation for our Suppliers. It is our belief that all injuries and occupational illnesses are preventable. We have a commitment to zero injuries in the workplace. Suppliers, similarly, need to provide a safe workplace for their employees in compliance with all regulations and applicable laws. Appropriate communication and training on hazards, procedures and use of proper protective equipment is essential for the safety and health of all Supplier employees. Worker housing, where provided, must meet internationally recognized standards for hygiene, health and safety.

デュポンは、自社の社員の安全と衛生について社としてコミットすると同時に、デュポンのサプライヤーの皆様についても同様であることを期待しております。デュポンは、すべてのけがや病気は予防可能であると考えております。また、職場での怪我をゼロにすることをコミットしております。サプライヤーの皆様におかれましても、同様に、すべての規制と法規に基づき、サプライヤーの皆様への社員に対し、安全な職場を提供いただくようお願い致します。危険、作業手順、適切な保護具使

用に関する適切な情報共有とトレーニングは、すべてのサプライヤーの皆様は、従業員の安全と衛生にとって不可欠です。社宅等が提供される場合には、国際的な安全衛生基準を満たしている必要があります。

Monitoring of performance and setting of goals or targets is required for any program to be effective. Suppliers should include these aspects in their safety and health program.

業務成績のモニタリングや目標設定は、あらゆる業務プログラムを効果的に行うために必要なものです。サプライヤーの皆様は、安全と衛生のプログラムにこれらを含める必要があります。

Suppliers will provide DuPont with high-quality products and services that meet all applicable quality and safety standards. Suppliers will need to demonstrate that they have quality management systems. Suppliers within the food value chain need to have robust food safety systems in place. Suppliers will immediately report to DuPont any concerns about product safety.

サプライヤーの皆様には、適用される全ての品質および安全基準を満たした高品質の製品・サービスの提供が要求されます。また、サプライヤーの皆様は、品質マネジメントシステムを保持していることを実証する必要があります。特に、食品関連のバリューチェーンに関わるサプライヤーの皆様には、高いレベルの食品安全管理システムを保持していることが求められます。サプライヤーの皆様は、製品の安全に関するいかなる懸念も、直ちにデュポンに報告する必要があります。

(link to [DuPont Position Safety, Health and Environment](#))

(リンクの「DuPont Position Safety, Health and Environment」

<http://www2.dupont.com/inclusive-innovations/en-us/sites/default/files/Dupont-committment.pdf> をご参照ください)

Environmental Stewardship (環境スチュワードシップ)

DuPont has been involved with the principles of [Responsible Care®](#) since its inception in 1988. These principles focus on improving the environmental, health, safety and security performance of facilities, processes and products throughout their life cycles. Suppliers are expected to embrace Responsible Care® or develop similar programs to support their own operations.

デュポンはレスポンシブル・ケア®が1988年に発足して以来、この基準に携わってまいりました。この基準は、設備、プロセス、製品のライフサイクルを通して、それらの環境、健康、安全、セキュリティのパフォーマンスを向上させることに重点を置いています。サプライヤーの皆様も、それぞれの事業をサポートするために、

レスポンシブル・ケア®を採用するか、あるいは、同様のプログラムを展開することを期待されています。

*レスポンシブル・ケア®は以下のリンクをご参照ください

<http://responsiblecare.americanchemistry.com/>

Suppliers should enact procedures to establish and track progress toward sustainability goals that address a) reduction of greenhouse gas emissions, b) management of water use - quantity and quality, c) improved energy and resource efficiency and d) waste reduction. Where possible, Suppliers should consider the use of renewable resources in their supply chains.

サプライヤーの皆様は、以下の項目について、持続可能な目標を立て活動し、その進捗を管理することが求められています。

- a) 温室効果ガスの削減
- b) 水の利用管理－水量および水質
- c) エネルギーおよび資源の利用効率の向上
- d) 廃棄物削減

また、可能な場合、再生可能な資源の利用を検討することが求められています。

(link to [DuPont Position Safety, Health and Environment](#))

(リンクの「DuPont Position Safety, Health and Environment」)

<http://www2.dupont.com/inclusive-innovations/en-us/sites/default/files/Dupont-commitment.pdf> をご参照ください)

Highest Ethical Behavior (最高の倫理基準に沿った行動)

DuPont is committed to conducting our business affairs to the highest ethical standards and in compliance with all applicable laws. We work diligently to be a respected corporate citizen worldwide.

デュポンは最高の倫理基準に基づき、適用されるすべての法律を遵守して事業を行うことをコミットしております。デュポンは、世界の中の良き企業市民として、勤勉に業務を行います。

Suppliers will comply with all laws and regulations. Suppliers will act in accordance with all laws related to bribery including the Foreign Corrupt Practices Act, UK

Bribery Act and any other applicable local laws and will not engage in any form of bribery to secure business on behalf of DuPont or any other company.

サプライヤーの皆様には全ての法律および規則を遵守することが求められます。海外汚職行為防止法（米国）、英国贈収賄法およびその他地域の適用法規を含む全ての贈収賄に関連する法律に従って行動し、また、デュポンや他の企業の代理人として、ビジネス確保のためのいかなる種類の贈収賄にも関与しないものとします。

DuPont does not encourage giving or receiving gifts. Suppliers should be aware that when gifts or entertainment are provided, they need to be consistent with customary regional business practices, have a clear business purpose, cannot be perceived as a bribe or improper payment, are not offered to improperly influence a business relationship, do not violate applicable laws or ethical standards and would not embarrass the Supplier or DuPont if publicly disclosed.

デュポンは贈答授受を奨励していません。

サプライヤーの皆様が接待饗応の提供を受ける際には、以下の点に注意する必要があります。

- ・地域のビジネス慣行に沿っているか
- ・明確なビジネス上の目的があるか
- ・賄賂や不適切な支払いと認識される恐れがないか
- ・取引関係に不適切に影響を与える提供がなされていないか
- ・適用されている法律や倫理基準に違反していないか
- ・一般に公表された場合にサプライヤーの皆様あるいはデュポンの名誉を損なうことはないか

(Letter to Suppliers on Gifts & Entertainment

http://www2.dupont.com/Supplier_Center/en_US/library/library.html

をご参照ください。)

Protection of DuPont Trade Secrets is critical to the future of our company. Suppliers will implement measures to protect any Trade Secrets provided during the course of our business transactions. Information should be provided to Supplier's employees on a "Need to Know" basis only. Documents containing confidential information no longer needed by the Supplier to conduct business on behalf of DuPont should be either returned to DuPont or destroyed, as appropriate.

デュポンにおいて、企業秘密の保護は会社の未来という点からも非常に重要です。サプライヤーの皆様は、デュポンとの取引の過程で提供されるあらゆる企業秘密を保護するための措置を講ずる必要があります。情報は「知る必要がある」サプライヤーの皆様の従業員のみに関与されるべきです。また、デュポンとのビジネスで不要となったデュポンの機密情報を含む文書は、適切にデュポンに返却するか、または破棄するものと致します。

(Confidential Information Protection Requirements for DuPont Suppliers

http://www2.dupont.com/Supplier_Center/en_US/library/library.html

をご参照ください。)

Any potential conflicts of interest between DuPont employees and the Supplier should be reported to DuPont.

また、デュポンの従業員個人とサプライヤーとの間に、利益の相反の可能性がある場合には、デュポンに報告する必要があります。

Respect for People (人の尊重)

Respect for people is a key core value for our company. We describe this core value by stating: We treat our employees and all our partners with professionalism, dignity and respect, fostering an environment where people can contribute, innovate and excel. We have been signatories to the [UN Global Compact](http://www.unglobalcompact.org/) since 2001 and are committed to the protection and advancement of each individual's rights in Equality, Life and Security, Personal Freedom and Economic, Social and Cultural Freedoms wherever we operate. DuPont has similar expectations of our Suppliers.

「人の尊重」はデュポンの重要なコアバリューの1つです。デュポンはこのコアバリューを以下のように表現しています。「デュポンは従業員および全てのパートナーを、プロフェッショナルな存在として、尊厳と敬意を持って扱い、人々が貢献し、技術革新を行い、成長できる環境の醸成に取り組みます。」デュポンは、2001年より国連グローバル・コンパクト (<http://www.unglobalcompact.org/>) に加盟しており、デュポンが事業を行っている世界中のいかなる場所においても、個人の平等、生命と安全、個人の自由と、経済的・社会的および文化的自由についての個人の権利を保護し、促進することをコミットしております。デュポンは、サプライヤーの皆様にも同様の期待を持っております。

As part of our policy, DuPont will not tolerate the use of child or forced labor, slavery or human trafficking in any of our global operations and facilities, including those operated by Suppliers. Suppliers shall not inflict or threaten to inflict corporal punishment or any other forms of physical, sexual, psychological or verbal abuse or

harassment on any employees. We will not tolerate the exploitation of children, their engagement in unacceptably hazardous work, or the trafficking, physical punishment, harassment, abuse, or involuntary servitude of any worker. We expect our suppliers and contractors with whom we do business to uphold the same standards. Should violations of these Principles become known to DuPont and not be corrected, we shall discontinue the business relationship. (link to [Humans Rights position statement](#))

デュポンの方針の一環として、デュポンは、サプライヤーの皆様による場合を含め、デュポンの世界中の事業や施設において、児童労働、強制労働、奴隷や人身売買等による労働力を使用することを認めておりません。サプライヤーの皆様も、従業員に対して、体罰もしくはその他のいかなる物理的、性的、精神的あるいは言葉による暴力やハラスメントを与えたり、与えたと脅迫してはなりません。また、デュポンでは、児童の搾取、許容し得ない危険労働への従事、人身売買、体罰、ハラスメント、虐待、非自発的隷属による労働を認めません。デュポン、サプライヤーの皆様や協力会社にも同様の基準を持つことが求められます。これらの規準への違反が判明し、かつ是正されない場合には、デュポンは取引を中止致します。

(リンクの「Humans Rights position statement」<http://www.dupont.com/corporate-functions/news-and-events/insights/articles/position-statements/articles/human-rights.html>をご参照ください)

As a global company, we recognize the value of a diverse supplier base providing DuPont with the goods and services for our operations. An effective Supplier Diversity program allows qualified vendors an opportunity to meet the needs of DuPont as a Supplier; while, at the same time, supporting the businesses and communities where we live and operate in.

デュポンはグローバル企業として、デュポンに製品やサービスを提供するサプライヤーの皆様の多様性がもたらす価値を認識しております。効果的なサプライヤー・ダイバーシティ・プログラムは、適格な供給者に、サプライヤーとしてデュポンのニーズに合致する機会をもたらすと同時に、デュポンが事業を展開する業界や地域社会を支援するものです。

Suppliers are expected to allow freedom of association of their employees and recognize the right to collective bargaining as a means to resolve issues. Compensation will be in compliance with all laws; employees are expected to be paid a fair wage for work performed, have reasonable work hours and receive proper remuneration for all overtime hours worked. Suppliers will comply with all applicable employment non-discrimination laws.

サプライヤーの皆様には、その従業員の労働組合を結成する自由を認め、問題を解決するための手段として団体交渉の権利を認めることが求められます。給与の支払

いはすべての法律に合致し、従業員には業務遂行に対する公正な賃金が支払われること、適切な労働時間を有すること、時間外勤務に対する適切な報酬を受け取ることが期待されます。また、サプライヤーの皆様は、適用されうるすべての雇用差別禁止法を遵守するものとされます。

At DuPont, we view our Suppliers as partners in our success as a company. This Code of Conduct was developed to clearly outline our expectations of suppliers. DuPont reserves the right to audit our Suppliers with regard to their adherence to this code. Please do not hesitate to contact our Sourcing and Logistics organization if you have any questions.

デュポンは、サプライヤーの皆様を事業の成功のための重要なパートナーと考えております。この行動規範はデュポンのサプライヤーの皆様への期待を明確に述べるために作成されました。デュポンは、サプライヤーの皆様のこの規範の遵守に関する監査を実施する権利を有しております。

ご質問等がある場合には、デュポン購買物流部へ遠慮なくお問い合わせ下さい。